

**ПЛАН НАУКОВОЇ РОБОТИ
КАФЕДРИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
НА 2018-2019 НАВЧАЛЬНИЙ РІК**

1. Підвищення наукового потенціалу кафедри:
 - отримання к. філол. наук Андрущенко В. О. вченого звання доцента;
 - навчання викл. Соколової А. Є. в аспірантурі Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (м. Слов'янськ) для здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство (науковий керівник – д. філол. наук, проф. Габідулліна А. Р.);
 - подання ст. викладачем Долгих А. М. до спеціалізованої вченої ради його дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство;
 - захист викладачем Круть О. В. у спеціалізованій вченій раді її його дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство.

2. Робота над міжкафедральною науковою темою «Формування іншомовної комунікативної компетентності з погляду когнітивно-дискурсивного аналізу розвитку мови як біокультурного гібриду».

3. У межах міжкафедральної теми забезпечення на кафедрі роботи наукового семінару та методичного семінару, з відповідними виступами:

План засідання наукового семінару викладачів
кафедри англійської філології та перекладу на 2018-2019 н. р.

п/п	Термін проведення	Тема доповіді	Відповідальні
	Науковий семінар: «Формування іншомовної комунікативної компетентності з погляду когнітивно-дискурсивного аналізу розвитку мови як біокультурного гібриду» – керівник доц. Ясинецька О.А.		
1.	жовтень 2018 р.	1. Роль закладу вищої освіти в едукативній молодіжній людині. 2. Вживання слів на позначення агресії у дискурсі англійської мови.	ст. викл. Гордієнко С. Г. ст. викл. Круть О. В.
2.	лютий 2019 р.	1. Методологічні проблеми навчання англійської мови магістрів, які отримували основну освіту за неспорідненими спеціальностями. 2. Редагування перекладу маркетингових текстів (на матеріалі англійської та української мов).	доц. Шкуропат М. Ю. доц. Ясинецька О. А.
3.	травень 2019 р.	1. Мовна та концептуальна картини світу крізь призму мовної особистості. 2. Дискурсивна природа художньо-текстового утворення англійської мови. 3. Інфографіка на заняттях з ПУПМ.	доц. Зоз О. А. доц. Андрущенко В. О. ст. викл. Корольова О. Ю.

План засідання методичного семінару
викладачів кафедри англійської філології та перекладу на 2018-2019 н. р.

п/п	Термін проведення	Тема доповіді	Відповідальні
	Методичний семінар: «Викладання іноземних мов у контексті когнітивно-комунікативного підходу» – керівник доц. Зоз О.А.		
1.	жовтень 2018 р.	1. Провідні комунікативні методики навчання англійської мови у сучасному освітньому просторі. 2. Особливості науково-технічного перекладу: проблеми та рішення у ході редагування.	доц. Андрущенко В. О. доц. Ясинецька О. А.
2.	січень 2019 р.	1. Навчання граматиці через комунікацію: projectbased learning vs taskbased learning. 2. Іноземні мови як засіб активізації мобільності та міжкультурної комунікації.	доц. Шкуропат М. Ю. ст. викл. Гордієнко С. Г.
3.	квітень 2019 р.	1. Розвиток навичок комунікативної діяльності на заняттях з ПУПМ та ПКМ. 2. Формування соціокультурної компетенції на уроках іноземної мови. 3. Формування комунікативної компетенції на заняттях з дисципліни «Теорія та практика дискурсивного аналізу».	ст. викл. Корольова О.Ю. доц. Зоз О. А. ст. викл. Круть О. В.

4. Підготовка відгуків на автореферати, виступи офіційними опонентами на захисті кандидатських дисертацій (доц. Андрущенко В. О., доц. Зоз О. А., доц. Шкуропат М. Ю., доц. Ясинецька О. А.).

5. Публікація викладачами кафедри наукової продукції (статті у фахових вітчизняних / закордонних виданнях; статті у журналах, що входять до науково-метричних баз даних; статті в інших виданнях та тези конференцій) та участь у відповідних науково-практичних конференціях нижчезазначених навчальних закладів (протягом навчального року):

- 1) доц. Андрущенко В. О.: статті у фахових виданнях «Лінгвістичні студії» (Донецький національний університет, м. Вінниця), «Нова філологія», м. Запоріжжя (Запорізький національний університет);
- 2) ст. викл. Долгих А. М.: статті у фахових виданнях «Лінгвістичні студії» (Донецький національний університет, м. Вінниця), «Нова філологія», м. Запоріжжя (Запорізький національний університет);
- 3) ст. викл. Круть О. В.: статті у фахових виданнях «Нова філологія», м. Запоріжжя (Запорізький національний університет), «Вісник Житомирського державного університету» (м. Житомир);
- 4) доц. Шкуропат М. Ю.: статті у фахових виданнях «Наукові записки БДПУ. Філологічні науки» (м. Бердянськ) та «Східнослов'янська філологія» (м. Бахмут);
- 5) доц. Ясинецька О. А.: статті у фахових виданнях «Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов» (м. Харків) та «Наукові записки. Серія «Філологічні науки»» (м. Кропивницький).

План підготовки до друку навчально-методичної та наукової літератури викладачів кафедри англійської філології та перекладу на 2018-2019 н. р.

п/п	Автор(и)	Назва / вид видання	Яку дисципліну забезпечує
1.	Боброва Л.В., Ясинецька О.А.	Навчально-методичний посібник із навчального курсу «Усний послідовний переклад (основна іноземна мова)»	Усний послідовний переклад (основна іноземна мова) (для здобувачів вищої освіти рівня «магістр» спеціальності «Філологія (переклад включно)»)

6. Керування науково-дослідницькою роботою студентів у межах наукових проблемних груп (кількість груп – 6):

1. «Лінгвістичний аналіз художньотекстового утворення англійської мови: структура, семантика, прагматика» (доц. Андрущенко В.О.) – 2 студенти:

1) Нікуліна Катерина Віталіївна (403а) Експліцитно-імпліцитні засоби мовного структурування художньотекстового утворення англійської мови.

2) Софієнко Діана Олексіївна (401а) Мовні тактики декодування смислового тла зв'язного англійськомовного художньотекстового цілого.

2. «Актуальні питання комунікативної фонетики» (ст. викл. Гордієнко С.Г.) – 3 студенти:

1) Беркешук Наталя Вікторівна (3а) Динамічні моделі складових структур у германських мовах.

2) Васильєва Ганна Олександрівна (405а) Умови виникнення та шляхи реалізації американської англійської.

3) Шаповалова Анастасія Андріївна (405а) Діалекти британської англійської мови та їхні особливості.

3. «Актуальні проблеми стилістики та когнітології» (доц. Зоз О.А.) – 3 студенти:

1) Діаковська Людмила Євгеніївна (441) Дискурсивні стратегії інтерпретації стилістичного прийому порівняння у художньому тексті.

2) Матусова Людмила Миколаївна (3а) Мовні засоби реалізації емотивності поетичного тексту.

3) Рябоконт Яна Валеріївна (441) Поетична метафора та засоби її відтворення у перекладі.

4. «Проблеми відтворення семантико-стилістичних функцій лексичних одиниць різних рівнів засобами цільової мови» (ст. викл. Корольова О.Ю.) – 4 студенти:

1) Омельницький Віталій Юрійович (441) Особливості відтворення англійського сленгу засобами української мови.

2) Семенюк Владислав Михайлович (442) Вживання аббревіатур/скорочень в англійськомовних політичних та економічних текстах, їх переклад українською.

3) Суровегін Андрій Ігорович (441) Використання фразеологічних одиниць в мові детективного жанру та їх відтворення українською мовою (на матеріалі творів А. Крісті).

4) Ткаченко Володимир Валерійович (441) Засоби перекладу безеквівалентної лексики (на матеріалі текстів різних жанрів).

5. «Актуальні проблеми когнітивної лінгвістики» (ст. викл. Круть О.В.) – 3 студенти:

1) Момотова Вероніка Сергіївна (441) Мовні засоби втілення концепту *СТРАХ*.

2) Омельницький Віталій Юрійович (441) Вербалізація концепту *ЩАСТЯ* в англійській мові.

3) Суровегін Андрій Ігорович (441) Репрезентація концепту *ДОЛЯ* в творах англійських письменників.

6. «Лінгвостилістика і переклад» (доц. Ясинецька О.А.) – 17 студентів (5 курсових робіт + 12 студентів 341-342 груп у рамках курсу «Основи наукових досліджень» проф. Габідулліної А.Р.):

1) Діаковська Людмила Євгеніївна (441) Гумор у мультиплікаційних фільмах як проблема перекладу.

2) Задоренко Анастасія Олександрівна (441) Функціонально-лінгвістичні особливості англомовних віртуаліфонімів.

3) Рябоконт Яна Валеріївна (441) Переклад сучасних англомовних пісень українською та російською мовами.

4) Семенюк Владислав Михайлович (442) Особливості нейронного машинного перекладу для текстів різних стилів.

5) Ткаченко Володимир Валерійович (441) Переклад сучасного англомовного політичного сленгу українською мовою.

+

6) Гребенюк Дарія Андріївна (341) Англомовні метафори ділових текстів та особливості їх перекладу українською мовою.

7) Кононова Валерія Сергіївна (341) Труднощі та можливості перекладу слів-реалій.

8) Кривоносова Маргарита Ігорівна (341) Конкретизація в англо-українському перекладі назв кінофільмів.

9) Кривоносова Тамара Ігорівна (341) Зміна частини мови як перекладацька трансформація в українськомовних субтитрах анімаційного фільму «The Frozen» / «Крижане серце».

10) Ніколенко Катерина В'ячеславівна (341) Переклад кліше політичного дискурсу з англійської мови українською.

11) Петрікеєва Олександра (341) Гендерні особливості перекладу фразеологізмів із зоонімічним компонентом (на матеріалі англійської та української мов).

12) Плоскіна Катерина Олександрівна (341) Розмовна лексика мультиплікаційного фільму «Zootopia» у перекладі російською та українською мовами.

13) Сорокін Олександр Олександрович (341) Лінгвостилістичні характеристики неологізмів та їх відтворення при перекладі.

14) Горбенко Крістіна Семенівна (342) Інтерференція при перекладі та способи її подолання.

15) Денисенко Анастасія Сергіївна (342) Переклад англомовних фразеологізмів концепту *ЛЮДИНА* українською мовою.

16) Лазаренко Вікторія Сергіївна (342) Оніми при перекладі назв кінофільмів з англійської мови українською.

17) Цинтарюк Андрій Андрійович (342) Конкретизація при перекладі науково-технічних термінів з англійської мови українською.

Доцент кафедри Шкурпат М. Ю. керує науковою групою «Аспектний літературознавчий аналіз художнього твору» на кафедрі української філології.

План щодо студентських доповідей та публікацій по кафедрі (мінімум):

1) Захист курсових робіт – 24 студенти.

2) Публікації тез доповідей – 36 (за матеріалами курсових робіт та у результаті навчального курсу «Основи наукових досліджень»).

3) Виступи на конференціях – 36 (за матеріалами курсових робіт та у результаті навчального курсу «Основи наукових досліджень»).

4) Виступи на кафедральному семінарі – 24 (за матеріалами курсових робіт).

5) Засідання проблемної групи – 8 засідань кожної проблемної групи: вересень, жовтень, листопад, грудень, лютий, березень, квітень, травень).

7. Презентація (2 листопада 2018 р.) викладачами кафедри проблемних груп для розширення їхнього складу шляхом залучення до наукової роботи більшої кількості студентів факультету соціальної та мовної комунікації.

8. Залучення студентів факультету до участі у науково-практичних конференціях та наукових семінарах кафедри; підготовка публікацій.

9. Підготовка студентів до участі у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт.

10. Керівництво науковими роботами Малої академії наук України учнів загальноосвітніх шкіл (ст. викл. Корольова О. Ю.); надання рецензій на наукові роботи Малої академії наук України (доц. Андрущенко В. О.).

Зав. кафедри

англійської філології та перекладу



доц. Ясинецька О. А.